



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۱۸/۱۱/۰۳

Conrad Aiken  
د عبدالباري جهاني ترجمه

## Dead Cleopatra د کلوپاترا پر مزار

د بلورو په تابوت کی غځېدلې  
د مرگي په خوب ویده کلوپاترا ده  
د هنر په گوتو جوړه ناوکی ده  
هغه ښکلې بېخبره له دنیا ده  
غارگی یې ورته جوړه کړه د زرو  
په نړۍ گوتو گوتمی د جواهرو  
لکه ښکلې د لومړۍ شپې ناوکی وه  
کمالونه سول په ستري د زرگرو  
په تابوت کی چی پرته ده بېخبره  
دا د مصر ښایسته کلوپاترا وه  
په سجدو ورته راتلل د مصر خلک  
ملکه هم د قدرت هم د ښکلا وه  
اوس بی نوره وچه کلکه ده زره ده  
له تور قیره یې خوله ډکه ده پرته ده  
غلو د شپې ورڅخه وري غارگی دی  
له ښایستو گوتو یې وري ترې گوتمی دي  
چا پروا د مقدسو نښه نه کړه  
بی حیا داره ماران د دې نړۍ دي  
تورولي یې وي ډلی د مرغانو  
گرځېدل چی یې پر قبر په قرنونو  
بېچاره کلوپاترا سوه نا آرامه  
له کلو چی به ویده وای په خوبونو  
که دا ښکلې ملکه هسی پرته وای  
لکه قبر کی پراته دي نور وگري  
له هنر او له زرگر څخه بېغمه  
په یوه کفن کی تللي وای د مري  
له قرنو وروسته به ولی زورېدلای  
پر قسمت به یې وخت ولی خندېدلای  
که محبوب یې وای خبر له دغه رازه  
او اسرار د زماني ورښکارېدلای  
له خوښی به ورنه ورک د مخکی سروای؟  
که له سرو سترگو به وینی ژرېدلای؟

د پاڼو شمېره: له ۱ تر ۲

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په خیر و لولئ

آ! خوږې خواپاكي مخكي چي له زړه دي  
په سپرلي كي شنه وابنه راپورته كېږي  
چي هم زه او زما محبوبه دواړه ومرو  
د مرگي پيالې چي دواړو ته رسېږي  
تر لحد مو خپله غېږه كه چاپېره  
چي ويده سو ترقيامته په خوبونو  
شنه وابنه او گل مو پورته له قبرو كه  
چي يې مخ وي سم پر لور داسمانونو.

---

د پاڼو شمېره: له ۲ تر ۲

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همكاري ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړيکه ټينگه كړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

يادونه: دليكني دليكنيزي بني پازوالي د ليكوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليكنه له راليرلو مخكي په خير و لولئ